

Müncheni Magyar Katolikus Misszió

# Családi Lap

*A müncheni magyar családok lapja*



I. évfolyam, 1. szám  
2008. december 2.

*Mi így ünnepelünk*

*Karácsonyi ajándékajánló*

*És ha megfázott?*

*- a gyermekorvos válaszol*

*Mit is csináljunk a hétvégén?*

*- Programajánló*

*Könyvajánló*

*Úton hazafelé*

*Receptek*

*Kézműves sarok*

*Mese-sarok*



## *Beköszöntő*

Kedves Anyukák, Apukák, Gyerekek, Nagymamák, Nagypapák, Nagynénik és Nagybácsik!

Ezzel a számmal indítjuk útjára családi lapunkat, mely reményünk szerint a Münchenben élő magyar családok közös újságja, igazi fóruma lesz. Azt szeretnénk, ha élményeinket, gondolatainkat, ötleteinket ezeken az oldalakon is megoszthatnánk egymással, ezáltal egymást is jobban megismernénk és családunk számára magyar kultúránk mindennapos gyöngyszemeit is könnyebben megőrizhetnénk.

Ez az újság a Bébi-Mami Kör Baba-Mama Lapjából van úgymond nővérfélben családi lappá, így számos rovatot ebből a korábbi lapból örökölt az újság. Kérem Önöket, küldjenek a szerkesztőségi e-mailre ([csaladilap@magyar-misszio.de](mailto:csaladilap@magyar-misszio.de)) a meglévő rovatokba szánt kedvenc meséket, recepteket, könyv-, zene-, szabadidő ajánlatokat, kérdéseket, ötleteket új rovatokhoz, egyszerűen írjanak mindarról amivel mindennapjaik során szembetalálkoznak és amiről azt gondolják, hogy az magyar Anyuka-, Apuka-, Nagyszülő-, stb. társainkat érdekelné, jó lenne róla tudnunk, tudniuk.

Újságunkat ideiglenesen Családi Lapnak neveztük, mivel ez célját és tartalmát tükrözi. Szeretnénk azonban egy igazi nevet találni és ehhez segítségüket kérnénk. Kérem írják meg ötleteiket a szerkesztőségi e-mail címre, [csaladilap@magyar-misszio.de](mailto:csaladilap@magyar-misszio.de). Ezentúl várunk címlaprajzokat következő, éveleji számunkhoz „Csudajó, esik a hó!” témára.

Karácsony Ünnepe talán az egyik legcsaládiasabb ünnepünk, reméljük, hogy gondolatainkkal, ötleteinkkel az Önök ünnepét is szebbé tudjuk varázsolni. Kívánunk szép készülődést és nyugodt, meghitt Ünnepeket.

Szeretettel: *dr. Somorai Márta*

## *Mi így ünnepelünk*

Varietas delectate – a változatosság gyönyörködtet, szól a régi latin bölcsélet. Fogadják szeretettel kis karácsonyi mozaikunkat, mellyel bepillantást nyerhetnek hat müncheni magyar család karácsonyi készülődésébe, ünnepi hagyományaiiba. Sokan sokfélék vagyunk mi, Münchenben élő magyarok, ismerjük meg egymást, tanuljunk egymástól. Hiszen Karácsonykor annak az Istenfiúnak a születését ünnepeljük, aki érettünk való szeretetből emberré vált, vállalva ezzel szüükséget és fájdalmat. Tanuljunk hát ebből a szeretetből, ebből a mi-bőrünkbe-bújásból, tanuljunk mi is, legalább gondolatban, egymás bőrébe bújni, megérteni, megszeretni.

„Nálunk évek óta azzal indul az ünnep, hogy saját kezűleg, közösen elkészítjük az adventi koszorút és a többi díszet a lakásba. Közösen alatt azt kell érteni, hogy lányom osztálytársaival és azok anyukáival tanítás végén összeültünk és az egyik anyuka "vezetésével" (tanácsait követve) ragasztottunk, tűztünk, fűztünk, mint egy rögtönzött délutáni kézműves foglalkozás. A foglalkozást elő kellett ugyan készíteni, az anyagokat be kellett szerezni és a pénzt is össze kellett rá gyűjteni. De mindig nagyon jó hangulatúak voltak ezek az együtt barkácsolós délutánok. Közben karácsonyi dalok szóltak és már csak a forralt bor hiányzott.

Mi szüők amikor elkészültünk, megdöbbenően tapasztaltuk, hogy nahát, ez a mi kezünk munkája? Ki hitte volna? A gyerekeknek meghatározó volt az együtt munkálkodás élménye.” *Késjár Edina*

„Nálunk az ünnepekre összejön a család. December 24-e azzal kezdődik, hogy feldíszítjük a fenyőfát. A gyerekek imádnak díszeket és szaloncukrokat akasztgatni. A csúcst mindig a családfő rakja fel a végén hangos üdvözlőgás kíséretében.☺ Ezután mindenki a karácsonyfa alá hordja a becsomagolt ajándékokat. A nap további részében megy a sütés-főzés, játszás. A lényeg, hogy együtt vagyunk. A vacsora késő délután kezdődik. Ilyenkorra mindenki ünneplőbe öltözik. Nálunk hal és pulyka kerül az ünnepi asztalra. Vacsora után közösen eléneklünk néhány karácsonyi dalt, majd kezdődik az ajándékosztás. Nálunk ez egy igazi ceremónia. Először is kisorsoljuk, ki osztja ki az ajándékait legelőször. Majd egyesével bontjuk ki a kapott ajándékokat. Közben jókat nevetünk és beszélgetünk.

Karácsony első napja általában igen korán indul, mivel a gyerekek nem bírnak aludni a kíváncsiságtól, hogy mit hozott nekik az éjszaka, a fa alá a Jézuska. Ők ugyanis kétszer kapnak ajándékot. Egyszer tőlünk, majd a Jézuskától is.

Nos, ilyen « átlagos » nálunk a Karácsony.” *a Niemeier család*

„Én 15 éve élek itt, és 15 éve ugyanúgy ünnepeljük a karácsonyt. Apósom főz, a gyerekek kicsomagolják az ajándékot, egész nap elüldögélünk, beszélgetünk, viccelődünk zene mellett. Idén a családi tanács úgy döntött, hogy itt az ideje, hogy változtassunk - nem azért, mert rossz lenne egy hagyományos karácsony, hanem mert néha másra vágyunk. Most először rendezünk egy "mottó- vagy téma-karácsonyt". A téma a középkor lesz. Beöltözünk szép középkori ruhákba (a kislányom pl. várurnő lesz, én szolgálólány :- ) lesznek középkori díszletek és - főleg - középkori menü evőeszköz nélkül(!), hogy hiteles legyen, hordós sör stb. Középkori zenéről is gondoskodunk. A nagyszülőknek ez meglepetés lesz - ők a kosztümöt akkor kapják meg, amikor megérkeznek hozzánk.

Aztán még eszembe jut egy másik formabontó Karácsonyunk:

1995-ben Amerikában ért bennünket az ünnep. Méghozzá egy White Sands nevű nemzeti parkban, ahol minden hófehér (gipszképződmények). Így igazi fehér karácsonyunk volt, míg itthon csak sár és lucsok... Egész idő alatt azt mondogattuk magunkban, hogy "ez nem hó, ez gipsz", mert a hatás nagyon igazi volt. Jó meleg volt, kb. 20 fok - ültünk az egzotikus növények között a vakító napsütésben a csodálatos természetben. Útközben pedig a rádióból szóltak a karácsonyi dalok - amerikai feldolgozásban, ami részben elég vicces is volt és frissítőleg hatott az emberre. A vacsora étteremben volt - meglepő módon nemcsak mi voltunk ott..." *Sári Tereza*

„Ünnepeink sorában nekem mindig a Karácsony volt a legkedvesebb. A hideg télben a meleg szeretet és méginkább a hosszú készülődés, ajándékkészítés, mézeskalácssütés, no meg az elmaradhatatlan BEIGLI, így csupa nagy betűvel. Míg otthon laktam, ez, a beigli csak egy volt a sok jó illatú hagyomány közül: a mézeskalácsos pásztorjáték este a templomban, ahol a kis közösség nekem, az egykének, igazi családnak számított, majd a hószagú séta haza, fel a dombra, a fenyőillatos Mennyből az angyal. Mióta hazulról „kintrekedtem” mindebből csak a beigli maradt, s ezzel kapcsolatban is csupán egy kedvező fejleményről számolhatok be ennyi év után: drága Mamikával, így hívjuk nagymamánkat, ellentétben nekem akkor is lehet boldog a Karácsony, ha eltörik a beigli.” *dr. Somorai Márta*

„Karácsonykor együtt a nagy család. A mi családjunkban, mint valószínű mindenkinél, a húsvét után, a karácsony a legfontosabb ünnep. A család minden tagja siet haza a szülői házba, hogy együtt lehessen a szeretteivel SZENTESTÉN. Általában 24-én, a reggeli után, a lányok a konyhában ügyeskednek, készül a narancsos liba és a beigli. A fiúk előkészítik a fenyőfát és együtt feldíszítjük s megkapja színes ruháját. Este templomba megyünk és utána kibontjuk a fa alatt lévő kis ajándékokat. Karácsony első napján ünnepelünk tovább a nagy rokonsággal. Vacszi után mindenki lefoglalja magát valamivel. A kicsik játszanak mialatt a nagyobbak valami jó filmet néznek. A felnőttek táncolnak, mulatoznak egy jó pohár bor mellett. Az öregek pedig örülnek, hogy ismét összejött a nagy család és együtt ünnepeljük a karácsonyt, a SZERETET ÜNNEPÉT !!!” *Schönberger Tímea*

„A családi karácsonyi ünnepségünk egy kicsit módosult mióta két gyermekünk van és a nagyszülők csak nagyobb távolságban fordulnak elő. A mi Jézuskánk nem bírja egyszerre egy este alatt a helyére repíteni, feldíszíteni és ajándékokkal ellátni a Karácsonyfát, ezért aztán az amerikai módszerekből merítettünk és a fát már akkor feldíszítjük, amikor megvesszük (általában 3 héttel a Szent Este előtt). A gyerekek szívesen segítenek a fa díszítésében, és az általuk készített díszek sem maradnak le a fáról. A fa így napok alatt „elkészül”, de a fényeket/gyertyákat nem gyűjtjük meg Szentestéig. Ekkorra már csak a becsomagolt ajándékok elhelyezése, az ünneplőbe öltözés és a gyertyagyújtás marad. Na és persze az ünnepi vacsora elfogyasztása.” *Horváth Bea*

## *Ajándékajánló kicsiknek és nagyoknak*

Adni öröm, jól ajándékozni csaknem művészet, s mint ilyen, nem kiszámítható, pedig mi Karácsonykor ajándékozni szeretnénk, főleg ami a gyerekeket illeti. Ebben szeretnénk segíteni a következő összeállításunkkal, melyben saját gyermekeink kedvelt játékait, könyveit ajánljuk életkornak megfelelően.



### **Játékok**

*Sajnos Németországban is újra és újra ijesztő teszteredmények jelennek meg az itt forgalomba hozott játékok károsanyagtartalmát és biztonságát illetően. A fa és textiljátékok talán valamelyest biztonságosabbak, mint műanyag megfelelőik. Műanyag játékok esetén, minél keményebb a műanyag, annál jobb. A Németországban gyártott termékek talán megbízhatóbbak, mint a Kínában és Tájföldön előállítottak. Az Öko-Test német tesztújság most megjelent decemberi száma közül néhány újabb eredményt, emellett megszívlelendő írásokkal is szolgál gyermekeink megajándékozásával kapcsolatban.*

**0-6 hónapos babának:** csörgő, ágy fölé függeszthető körforgó, kisméretű puha textil állatfigura vagy babácska, babatűkör (megfelelő foglalatban), majd puha labda, játékszőnyeg, textiltől készült könyv,

**6-12 hónapos korig:** tükrös játék, képeskönyv, hangot adó ill. mozgó/mozgatható játékok, egymásba illeszthető toronyépítő, később fürdőjátékok, telefon, tologatós kitalicska, xszilofon, dob, fa építőkockák, sünilabda, golyóvezető (ún. „Motorikschleife”)

**1-másfél éves korig:** bűgőcsiga, játékautók, kisvasút, babák, kishátizsák, játékkoffer, rajzológép, hintaló, alagút, homokozó szet, „Bobby Autó”, lábbalhajtós kis-motor, ún. montesszori tornyok

**másfél-2 éves korig:** fűzős játék, egyszerűbb fakirakós, lemosható zsírkréták, vastag ceruzák, festőállvány, festék, gyurma, formakereső dobozok (ún. „Sortierspiel”)

**2 éves kortól:** tricikli, babaszánkó, gyerek háztartási eszközök (seprű, lapát, por-szívó...), síp, furulya

**3 éves kortól:** mágneses horgászós játék, első társasjátékok (inkább a színekre, nem a számokra alapulók (pl. 4 Erste Spiele, Ravensburger), babakonyha, baba-bolt, orvosi táska, szerszámosláda, egyszerűbb kirakó (pl. 30-as)

**4 éves kortól:** kaleidoszkóp, nagyító, mikroszkóp, roller, babaház, kártyajátékok, „Halli-Galli” társasjáték

**5 éves kortól:** „Ki nevet a végén?” társasjáték, memória játékok, focilabda, kivágós, mandala, hajtogatós, kirakó

**6 éves kortól:** gyerek szakácskönyv, mágnesbetűk + tábla, korcsolya, sí, gyerek-laboratórium,

**Tiniknek:** Carcasson, Catan, Stratego

## Könyvek

**3 év alattiaknak:** állatos fényképes könyv, Bartos Erika: Anna és Gergő ill. Anna, Gergő és Peti sorozatok, Születésem története ill. a fényképes mesekönyv sorozat, pl. Baba az állatkertben, Bogyó és Babóca történetei (Alexandra Kiadó), József Attila: Altató (nagyon szép kiadvány a Pagony Kiadótól)

**Ovisoknak:** Miklya Zsolt - Történetek a pirosoviból (Harmat Kiadó), Kányádi Sándor: Világlátott egérke (Holnap Kiadó), Csukás István: Süsü, Bob Hartman: Mésélő Biblia (Harmat Kiadó), Szabó Magda: Tündér Lala (Európa Kiadó)

**Kisiskolásoknak:** Csukás István: Nyár a szigeten (Könyvmolyképző), Csicsóka és a moszkítók, Ló az iskolában, Keménykalap és krumpliorr (Könyvmolyképző), Szabó Magda: Sziget-kék (Európa Kiadó), Kinőttelek - versek kamaszoknak (Sziget Kiadó)

**Tiniknek:** Kinőttelek - versek kamaszoknak (Sziget Kiadó), Rejtő Jenő (pl. az Alexandra Kiadó sorozatából) ill. az újonnan a tinik körében közkedvelt Nógrádi Gábor művei (Presskontakt Bt.)

## CD

Halász Judit: Boldog születésnapot, Kép a tükörben (Hungaroton) Gryllus: Csiga-héj, Dalok (Treff); Nagy mesealbum (Hangtár); A nagy mesemondó - Szabó Gyula albuma (Zeneker)

Megrendelés Németországból lehetséges az interneten vagy telefonon is pl. a [www.hungarian-books.com](http://www.hungarian-books.com) vagy Tel.: 040- 43190658 szám alatt. *NK, SM*

## *És ha megfázott? – A gyermekorvos válaszol*

*Várjuk ebbe a rovatba is kérdéseiket!*

Láz, torokfájás, másnap csorgó orr, köhögés. Túlságosan is jól ismerjük ezeknek a többségében vírusos megbetegedéseknek a lefolyását. S bár tudjuk, hogy ez "csak nátha", természetesen minél kisebb a gyermek, annál aggodalmasabbak vagyunk. A legfontosabb mégis minden korosztályban ugyanaz: sok folyadék és az orrüreg szabadon és lehetőleg tisztán tartása. Ez utóbbi leghatásosabban sósvizes vagy tengervizes orrcseppek, orrspray napi 5-10-szeri bőszeges alkalmazásával érhető el, szoptatós anyukák anyatejet is használhatnak. Ezentúl, 2 éves kor felett, az első éjszakákra lehet – kellő sósvizes tisztítás után – nyálkahártyalozó orrcseppeket, orrsprayt (Otriven, Nasivin, Olynth) használni. Újabb kutatási eredmények szerint a méz (csak 1 éves kor felett!) hatásosabb lehet a gyógyszermentes köhögéscsillapító szirupoknál. Mindazonáltal, több mint 2-3 napi lázas állapot, általános elesettség, más, nem felső légúti tünetek fellépése és csecsemők esetében láz fellépésekor forduljunk orvoshoz. Végül pedig megnyugtatóan egy rövid statisztika: iskolás kor alatti gyermekek évente átlagosan 6-8 felsőlégúti fertőzésen esnek át, a teljes gyógyulásig eltelt átlagos idő 10 nap. *dr. Somorai Márta*

## *Mit is csináljunk a hétvégén?*

Ebben a rovatban müncheni programokat ajánlunk családokra; várjuk az Önök ötleteit is. A hidegre való tekintettel ebben a számunkban beltéri programokat, kiállításokat, koncerteket részesítettünk előnyben.

### *Programajánló kicsiknek...*

Amikor kint tombol a rossz idő, akkor sokszor nem tud mást csinálni az ember, mint hogy otthon marad a csemetékkel. Ez a város szívében található ún. **téli játszótér** egy jó alternatíva a kimozdulni vágyóknak. 470m<sup>2</sup> telis-tele jobbnál jobb játékokkal, pl.: labdaház, kisautók, finom motorikát fejlesztő játékok, kiskonyha, vasút, építőkockák, olvasósarok, játszószőnyegek az egészen piciknek, stb. A „játszóteret“ kizárólag 0-3 éves korú gyerekek használhatják, szülői felügyelet mellett. Mivel a max. létszám (kb. 60 gyerek) meghatározott, érdemes nyitásra odaérni. A játszótér ingyenes, de támogatást elfogadnak. Nyitva: ke15-17h, sze 9.30-12h és15-17h, csüt 9.30-12h. Váltócipő kötelező, babakocsit az előtérben lehet hagyni. Pelenkázó, és szoptatós szoba van. (Winterspielplatz der Evang.-Freikirchlichen Gemeinde, Holzstraße 9. 80469 München, [www.Winterspielplatz-Muenchen.de](http://www.Winterspielplatz-Muenchen.de)) NK

### *nagyobbaknak...*

A nymphenburgi kastély bejáratától jobbra, a kastély északi szárnyában található a **müncheni Természettudományi Múzeum** (Museum Mensch und Natur, Schloss Nymphenburg 80638 München, T: 089/179589-0, [www.musmn.de](http://www.musmn.de)). A múzeum remek érzékkel mutatja be a gyermekek számára érdekes és felfogható természettudományi ismereteket éppen csak annyit mutatva, amennyi egy látogatás alkalmából egy gyermekfejbe még belefér, ami még nem untat vagy áraszt el. Különösen érdekesnek találtam a „**Mert mi lányok vagyunk**“ („Weil wir Mädchen sind...“) című kiállítást az első emeleten, mely 2009. január 25-éig tekinthető meg. Itt 3 különböző kultúrában nevelkedő lány életét lehet majdnem testközelből megismerni. Kijózanító volt az emlékeztetés, milyen szerencsések is vagyunk, hogy ide, Európába születtünk. Még mindig a fülemben cseng néhány abból a közel ötven félmondatból, ahogyan lányok a világ különböző országaiból a Mert én lány vagyok, ... kijelentést befejezték.

A **Walt Disney** európai ihletőről szóló változatos kiállítás egyedi bepillantást nyújt a művész világhírű figurái kialakulásának folyamatába. A sok filmes sarok ellenére azonban csak iskoláskorú és idősebb gyerekeknek ajánlható a tárlat a szigorú biztonsági előírások miatt. Gyermekvezetés szerdánként 15 órától, 6-10 éves korig, 4€. A kiállítás 2009. jan. 25-éig tekinthető meg a Kunsthalle-ban. (Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung, Theatinerstraße 8, 80333 München, T: 089-22 44 12, [www.hypo-kunsthalle.de](http://www.hypo-kunsthalle.de))

### *és a legnagyobbaknak*

Október végén nyílt meg a Lenbachhausban az utóbbi évek legnagyobb **Kandinsky Kiállítása**. A kiállításon a nagyhírű párizsi Centre Pompidou, a New York-i Guggenheim múzeum és a Lenbachhaus birtokában levő összesen 92 alkotás 2009. február 22-éig tekinthető meg. Ez után a múzeum átépítés miatt előreláthatólag 2011-ig zárva tart. (Städtische Galerie im Lehnbachhaus, Luisenstraße 33, T: 089-2333200-0)



## Könyvajánló

*... avagy mit is kívánjunk magunknak?*

*Mivel anyanyelvünk egyik legjobb megőrzési módja, a beszéd után, az olvasás, állandó rovataink egyike lesz a könyvajánló - gyermekeknek és felnőtteknek. Ajánlják Önök is ezeken a hasábozon gyermekeik és saját kedvenc könyveiket!*

### **Fejős Éva: Bangkok tranzit** (Nők Lapja Kiadó)

Elfoglalt családanyáknak, dolgozó nőknek ajánlom ezt a Nők Lapja Kiadó gondozásában megjelent 'bestsellert'. A fordulatos, könnyen olvasható írás a távoli Tájföldre kalauzol minket. Jó utat!

### **Márai Sándor: A gyertyák csonkig égnek** (Helikon Kiadó)

Egy igazi klasszikus, Márai Németországban talán leghíresebbé vált műve. Két idős férfi újra találkozik életük alkonyán, hogy - míg a gyertyák az asztalon csonkig égnek- feltárják a múlt titkait. Egy gyönyörű mű a hosszú téli estékre. *SM*

## *Úton hazafelé*

*Ebben a rovatunkban a Magyarországra való hazautazással kapcsolatos cikkek jelennek majd meg. Írják meg nekünk az Önök bevált úti terveit, ill. ha új lehetőségekről értesülnek.*

Az autóval Magyarországra tartók általában Budapestig 7-8 órás, kisgyermekkel utazók még hosszabb menetidővel számolhatnak. Mivel ezzel tapasztalatunk szerint, úgymond, elmegy az egész nap, tehát meg ha du. 5-re haza is érünk sem csinálunk már este semmi mást, a férjem és én azt vezettük be, hogy útközben egy hosszabb pihenőt tartunk múzeumlátogatással vagy városnézéssel, kiadós ebéddel. Eddigi állomásaink közül leginkább a kb. 80 km-rel Bécs előtt az autópályáról is látható melki apátságot és az alatta megbúvó kisvárost, Melket ajánlhatom. Az apátság impozáns épületei télen csak vezetéssel, nyáron önállóan is megtekinthetőek. Melk utcáin az adventi szombatokon a karácsonyi vásárbán is elnézelődhetünk. Ebédelési lehetőség az apátság fogadjában vagy a Melk főutcáján sorakozó éttermek egyikében van. Így a hosszú út ellenére is kipihentebben érkezünk haza és a napunk is tartalmasabban telt. (Stift Melk, Abt-Berthold-Dietmayr-Straße 1, 3390 Melk, Tel: +43(0)2752-5550, [www.stiftmelk.at](http://www.stiftmelk.at)) *SM*

## *Tudták-e,*

hogy a 2500 kötetes **magyar nyelvű könyvtár**nak is otthont ad a müncheni Magyar Katolikus Misszió? Felnőtt és gyermek irodalom egyaránt megtalálható a polcokon. A kölcsönzés ingyenes, nyitva tartás keddenként 9-14h, Email:

[konyvtar@ungarische-mission.de](mailto:konyvtar@ungarische-mission.de). Újdonság, hogy a könyvtár katalógusa online is megtekinthető a [www.ungarische-mission.de/konyvtar.htm](http://www.ungarische-mission.de/konyvtar.htm) weboldalon. *SM*



## **Receptek**

... Várjuk az Önök kedvenc receptjeit is!

### **Diós és mákos beigli – mi már kóstoltuk, nagyon finom!**

*A tésztához:*

½ kiló liszt, 20 dkg margarin, 1 tojás sárgája, 6 dkg kr. cukor, 1 csipet só, 1,5 dkg élesztő, 1,5-2 dl tej

Az élesztőt kis cukorral és meleg tejjel meleg helyen felfuttatjuk. A lisztet a puha margarinnal összegyúrjuk, hozzá tesszük a tojássárgát, majd a felfuttatott élesztőt és kezdjük gyúrni, időnként öntünk hozzá egy kis langyos tejet amíg össze nem áll. A sót a végén gyúrjuk bele. A tészta ne legyen túl lágy, de túl kemény sem. Ezután négy részre osztjuk.

A tésztát sima munkalapon, liszt nélkül nyújtjuk ki, és azon elosztva a töltelékét egyenletesen elkenjük. Szorosán feltekerjük és először tojássárgával kenjük meg, ha megszáradt, akkor tojásfehérjével. Ha újra megszárad, villával megsúrkáljuk és 180 fokban 25-30 percet sütjük. Kihűlve porcukorral hintjük meg és felszeleteljük. Jó étvágyat!

A beigli a mélyhűtést is jól bírja, a fogyasztás előtti nap kivéve remekül eláll(na) hetekig. Ui. Aki ezek után mégsem vállalná be a beigli sütést, rendeléseket még felveszek (amíg a készleteim tartanak). Tel: 0171 7552 456, Email: beahorvath@yahoo.com

HB

### **Linzer tészta - gyerekeinkkel együtt díszíthető, karácsonyfára akasztható kekszhez**

500g liszt, 250g vaj, 250g cukor, 2 tojás, 1 vaníliás cukor, 1/2 citrom leve, (2 evőkanál kakaópor -ha csokisat akarunk). Hamar összedolgozni és hűtőbe tenni (pár órára) pihenni. Lisztezett deszkán 3-4mm-re kinyújtani, linzer formával kiszaggatni. Kb.180 fokon/ 10 percig sütni. Ízlés szerint díszíteni. *SchT*

### **Höpehely - szintén könnyen készíthető gyerekekkel együtt**

250g vaját 100g porcukorral és egy vaníliás cukorral habosra keverjük, hozzáadunk 200g keményítőt és 170g lisztet; gyorsan összegyúrjuk. 1 órát pihentetjük hűtőben.

Cseresznye nagyságú golyókat formálunk és villával 1/2cm laposra nyomjuk. Előmelegített sütőben 180C fokon kb. 12-15 percig sütjük (világos maradjon), porcukorral megszórjuk. *SchT*



### **Amin a Kisjézus elmosolyodott - Heinrich Waggener nyomán**

József és Mária Názáretből elindult Betlehembe, hogy bejelentse: ők is Dávid házából származnak. Bár ezt a hivatalosok amúgy is tudták, éppúgy, mint bármelyikünk, mert az Írás szerint is így kellett lennie. Nos, abban az időben Gábrriel arkangyal titokban még egyszer leszállt az égből, hogy megnézzze, rendben van-e minden a betlehemi istállóban. Még egy ilyen felvilágosult arkangyal sem érthette meg egykönnyen, miért épp a legnyomorúságosabb istállóban kell világra jönnie az Úrnak, és miért nem lehet más bölcsője, mint egy jászol.

Gábrriel legalább a szeleket szerette volna megkérni, hogy ne füttyöljenek be olyan vadul a réseken. És a felhőket is kérni akarta az égen, hogy ne sírják el magukat meghatódottságukban, s ne hullassák könnyeiket a Gyermekre. És a lámpásnak is még egyszer a lelkére akarta kötni, hogy csak szerényen világítson, ne ragyogjon olyan vakítóan, mint a karácsonyi csillag.

Az arkangyal kizavarta az istállóból az apró állatokat, a hangyákat, a pókokat és az egereket. Rossz volt rá gondolni is; mi történne, ha Szűz Máriát egy egér megrémítené.

Csak a szamár és az ökör maradhatott odabent. A szamár azért, mert neki később, az Egyiptomba menekülés idején is kéznél kellett lennie. Az ökör pedig azért, mert ő olyan testes és olyan lusta volt, hogy az ég összes seregei sem bírták volna kivontatni az istállóból.

Gábrriel arkangyal végül egy sereg angyalkát is otthagytott a szarufák között, olyan kicsiket, akiknek úgyszólván csak fejcskékjük és szárnyuk volt. Azt bírta rájuk, hogy csendben üljenek, figyeljenek és csak akkor szóljanak, ha szegénységében és meztelenségében valami veszedelem fenyegetné a Gyermeket. Majd még egyszer körbepillantott, aztán meglendítette hatalmas szárnyait, és elsuhand.

Rendben volt minden. De azért nem egészen, mert egy bolha ott maradt mégis a jászol fenekén, a széna közt szunyókálva. Ez a kis szörnyeteg valahogy megmenekült Gábrieltől. Egyszerűen nem vette észre. Érthető, hiszen mikor lett volna az arkangyalnak egy bolhával dolga?

Mikor aztán megtörtént a csoda, és a Gyermek már ott feküdt a szalmán, kedvesen és megindítóan, a tető alatt meghúzódott angyalkák nem bírták visszatartani elragadtatásukat. Úgy röpdöstek a jászol körül, mint egy csapat galamb.

Néhányan balzsamos illatokat legezgettek a Fiú felé, mások rendbe tették alatta a szalmát, hogy ne nyomja vagy bökje egy szalmaszál se. Erre a zajra felébredt a bolha. Nagyon megrémült, mert mindjárt azt hitte, hogy szokás szerint útána kutatnak. Ide-oda ugrált a jászolban, minden tudományát összeszedte, de végül a kénytelenség arra vitte, hogy az isteni gyermek fülecskéjében bújjon el.

– Bocsáss meg nekem! – suttogta lélegzet-visszafojtva. – Nem tehetek mást. Megölnek, ha megfognak. Azonnal eltűnök, Isteni Felség, csak hadd gondoljam ki, hogyan.

Körülnézett, és már meg is volt a terve.

– Hallgass ide – mondta. – Ha megfeszítem minden erőmet, és te nem szólsz senkinek, nem árulsz el, akkor talán elérem egy ugrással József kopasz feje búbját, onnan pedig az ablakkeretet és aztán az ajtót...

– Ugorj csak – felelt a Kisdéd suttogva. – Én hallgatni fogok.

És ugrotta bolha. De mikor elrugaskodott és a hasa alá húzta a lábát, óhatatlanul megcsiklandozta egy kicsit a Gyermeket.

Az isteni anya, Mária e pillanatban felrázta alvó hitvesét.

– Nézd csak! – mondta neki boldogan. – Már mosolyog!

## Állandó programok

### Müncheni Magyar Katolikus Misszió

Oberföhringer Straße 40, 81925 München, Tel.: 089 / 98 26 37  
www.ungarische-mission.de, E-mail: info@ungarische-mission.de

*Bébi-Mami Kör* - játszóház 0-3 éves korig, keddenként 16-18h

*Hétfégy Magyar Iskola és Óvoda* – 3 éves kortól, havi 2 szombat, 13-15.30h

*Cserkészlet* - a Hétfégy Magyar Iskola szombatjain 15.30-18h

*Regös néptáncsoport* – kedd és szerda 18.30-21.30h

*Ifjúsági Találkozók*, érdeklődni a Misszió

*Durmolok, Ifjúsági énekkar* - próbák csütörtök 18.30-20h

*Patrona Hungariae, Énekkar* - próbák szerda 18.30-20h

*Családok Fóruma* - havonta egyszer, pénteken 18.30-20h

*Széchenyi Kör* - havonta egyszer, pénteken 18.30-21h

*Hölgykoszorú* - havonta egyszer, szombaton 18-21.30h

*Imakör* – hónap első és harmadik péntekjén 17-18.30h

*Bibliakör* – havonta egyszer csütörtökön 17-18.30h

*Szeniorok Klubja* - havonta egyszer csütörtökön 14-17h

*Katakomba klub* – kötetlen együttlét vendégmunkások, hosszabb- rövidebb ideig

Münchenben tartózkodók és egyedülállóak számára - havonta egyszer, szombaton

18-21.30h

*Német-, angol-, computer tanfolyamok*

**Bébi-Mami találkozó az SOS-ben**, SOS Fam. Zentrum, péntekenként 15-18h

Berg am Laim, St.Michael-Straße 9 (Bejárat hátulról) Tel.: 089/ 43 69 08-0

**Müncheni Magyar Intézet** – magyar kulturális és tudományos intézet

Beichstraße 3, 80802 München, Tel.: 089 / 34 81 71, www.ungarisches-institut.de

Előadások havonta egyszer pénteken 19.30-21.30h az MMKM nagytermében

**Müncheni Magyar nyelvű Evangélikus-Református Egyházközség**

Istentiszteletek, Szeniorokör, Bibliaóra, www.reformatus-muenchen.de,

Pf. 200216, 85510 Ottobrunn, Tel.: 089-6011335

HI



**Karácsonyi Ünnepe: 2008. december 14-én 16 órától a Salesianer  
Don Boscós Jugendwohnheim dísztermében, Sieboldstr. 11**



**Verantwortlich – Felelős kiadó:** Merka János plébános

**Szerkesztők:** dr. Somorai Márta, Hart István

**Közreműködtek:** Horváth Bea, Kesjár Edina, Niemeier Krisztina, Sári Tereza, Schönberger Tímea, Szabó Judit

**Grafika:** Fejérdy-Kovács Zsuzsanna

**Impressum:** Ungarischsprachige Katholische Mission – Magyar Katolikus Misszió  
D–81925 München, Oberföhringer Straße 40.

**Tel.:** 089 / 98 26 37 vagy 089 / 98 26 38; **Fax:** 98 54 19;

**E-mail:** info@ungarische-mission.de, <http://www.ungarische-mission.de>